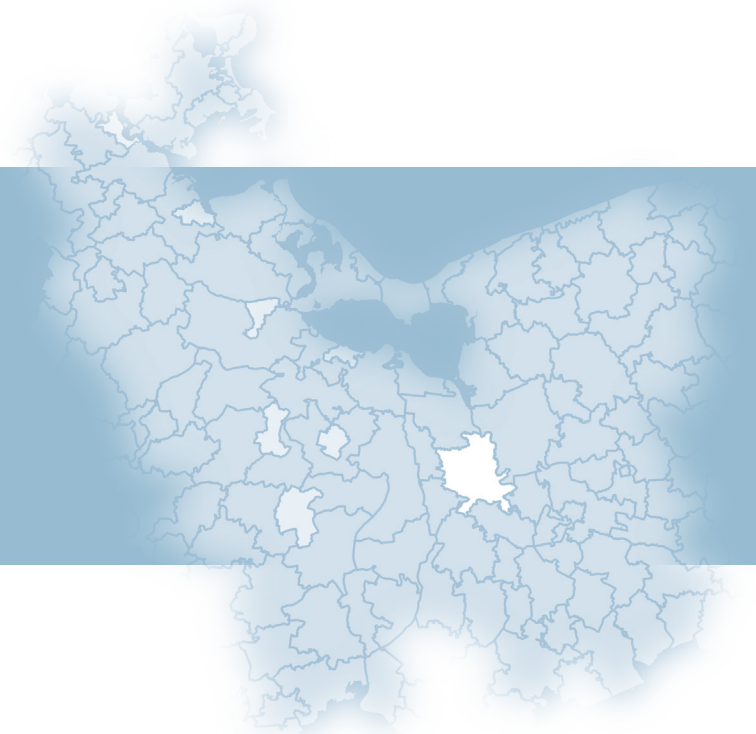
www.metropolregion-stettin.de



Auftaktkonferenz der Geschäftsstelle für die Metropolregion Stettin

Konferencja inauguracyjna biura do spraw Metropolitalnego Regionu Szczecina

6. Dezember 2019 | 6 grudnia 2019
Ueckersaal, Torgelow

LAND BRANDENBURG

Mecklenburg Vorpommern

Parlamentarischer Staatssekretär für Vorpommern

Gemeinsam in die Zukunft

Die Eröffnung der Geschäftsstelle für die Metropolregion Stettin ist ein wichtiges Zeichen. Mit ihr schaffen die Bundesländer Mecklenburg-Vorpommern und Brandenburg, wie in der gemeinsamen Kabinettssitzung vereinbart, eine Struktur, die die seit langem auf polnischer Seite existierenden Institutionen ergänzt und eng mit ihnen zusammenarbeitet. Für eine gemeinsame Vision: Eine prosperierende und eng verflochtene Metropolregion Stettin.

Wir freuen uns sehr, dieses Zeichen einer sich weiter vertiefenden Zusammenarbeit heute mit Ihnen bei dieser Auftaktkonferenz feiern zu dürfen. Seien Sie herzlich willkommen und lassen Sie uns gemeinsam diese, unsere Region voranbringen.

Wspólnie w przyszłość

Otwarcie biura do spraw Mertopolitalnego Regionu Szczecina jest ważnym znakiem. Tym samym kraje związkowe Brandenburgia i Meklemburgia Pomorze Przednie tworzą, tak jak zostało to ustalone na wspólnym posiedzeniu rady ministrów, strukturę, która uzupełnia istniejące od dawna po stronie polskiej instytucje i ściśle z nimi współpracuje. Dla wspólnej wizji: Dobrze prosperujący i ściśle spleciony Metropolitalny Region Szczecina.

Jesteśmy bardzo zaszczyceni, że możemy świętować z Państwem dzisiaj na tej konferencji inauguracyjnej ten znak dalszej pogłębiającej się współpracy. Serdecznie witamy i zapraszamy do przyłączenia się do rozwoju naszego regionu.

Ministerpräsidentin Manuela Schwesig mit dem Ministerpräsidenten Dietmar Woidke und dem Parlamentarischen Staatssekretär für Vorpommern Patrick Dahlemann nach Unterzeichnung der gemeinsamen Vereinbarung für die Metropolregion Stettin.

Pani Premier Landu Manuela Schwesig z Premierem Landu Dietmarem Woidtke oraz Parlamentarnym Sekretarzem Stanu ds. Pomorza Przedniego Patrickiem Dahlemannem po podpisaniu wspólnego porozumienia dotyczącego Metropolitalnego Regionu Szczecina.

Programm

09:00 **Anmeldung der Teilnehmer**
Begrüßungskaffee

09:30 **Begrüßung und Einführung**

Patrick Dahlemann, *Parlamentarischer Staatssekretär für Vorpommern*

Thomas Kralinski, *Staatssekretär, Bevollmächtigter des Landes Brandenburg beim Bund und für Medien und Internationale Beziehungen*

Olgierd Geblewicz, *Marschall der Woiwodschaft Westpommern*

Piotr Krzystek, *Stadtpräsident Stettin (angefragt)*

10:00 *Musik*
Siostry Łotry

10:10 **Ernennung der Beiratsmitglieder**

10:30 *Keynote*
»Lessons learned für die Entwicklung von Metropolregionen«

Marion Köhler, *stellv. Leiterin der Geschäftsstelle der Metropolregion Hamburg*

10:50 *Musik*
Siostry Łotry

11:00 *Podium & Talk*
»Metropolregion Stettin als Chance für eine dynamische Region im Herzen Europas – Erwartungen, Potentiale, Hindernisse«

Prof. Dr. Heike Walk, *HNE Eberswalde*

Dietrich Lehmann, *Vizepräsident Unternehmerverband Vorpommern e.V.*

Grit Vehreschild, *Leiterin Grundschule Heringsdorf*

Frank Gotzmann, *Amtsdirektor Amt Gartz*

12:00 **Zusammenfassung und Ausblick**

Thomas Kralinski & Patrick Dahlemann

12:10 **Abschluss & Mittagssnack**

Musik
Siostry Łotry

Anmeldung

Bitte melden Sie sich online bis zum 01.12.2019 an unter:
http://130.staatskanzlei-mv.de

Kontakt

Geschäftsstelle für die Metropolregion Stettin
Büro des Parlamentarischen Staatssekretärs für Vorpommern
Anschrift: Baustraße 9, 17389 Anklam
Telefon: 03971 - 24693 1077
Mail: mrs@stk.mv-regierung.de

Program

09:00 **Rejestracja uczestników**
powitalna kawa

09:30 **Powitanie i wprowadzenie**

Patrick Dahlemann, *Parlamentarny Sekretarz Stanu ds. Pomorza Przedniego*

Thomas Kralinski, *Sekretarz Stanu, pełnomocnik Brandenburgii przy Rządzie Federalnym oraz pełnomocnik ds. mediów i stosunków międzynarodowych*

Olgierd Geblewicz, *Marszałek Województwa Zachodniopomorskiego*

Piotr Krzystek, *Prezydent Miasta Szczecin (zapytany)*

10:00 *Muzyka*
Siostry Łotry

10:10 **Mianowanie członków organu doradczego**

10:30 *Keynote*
»Doświadczenia związane z rozwojem regionów metropolitalnych«

Marion Köhler, *Wicedyrektorka biura ds. Metropolitalnego Regionu Hamburga*

10:50 *Muzyka*
Siostry Łotry

11:00 *Panel dyskusyjny*
»Metropolitalny Region Szczecina jako szansa dla dynamicznego regionu w sercu Europy – oczekiwania, potencjały, przeszkody«

Prof. Dr. Heike Walk, *Wyższa Szkoła zrównoważonego rozwoju w Eberswalde*

Dietrich Lehmann, *Wiceprezydent Zrzeszenia Przedsiębiorców Pomorza Przedniego*

Grit Vehreschild, *Dyrektorka szkoły podstawowej w Heringsdorf*

Frank Gotzmann, *Dyrektor Urzędu Gartz*

12:00 **Podsumowanie i perspektywa**

Thomas Kralinski & Patrick Dahlemann

12:10 **Zakończenie & poczęstunek**

Muzyka
Siostry Łotry

Rejestracja

Prosimy o rejestrację online do 01.12.2019:
http://130.staatskanzlei-mv.de

Kontakt

Biuro do spraw Metropolitalnego Regionu Szczecina

Biuro Parlamentarnego Sekretarza Stanu ds. Pomorza Przedniego
Adres: Baustraße 9, 17389 Anklam
Telefon: 03971 - 24693 1077
Mail: mrs@stk.mv-regierung.de

Information zur Anreise

Anschrift: Ueckersaal
Ueckerpassage 11, 17358 Torgelow

Bitte nutzen Sie die umliegenden öffentlichen Parkplätze (kostenfrei für die gesamte Dauer der Konferenz).
(siehe Karte)

Szczegóły dotyczące dojazdu

Adres: Ueckersaal
Ueckerpassage 11, 17358 Torgelow

Prosimy o skorzystanie z publicznych miejsc parkingowych zaznaczonych na mapie (bezpłatnie przez cały czas trwania konferencji)